



REPORTAJES

Etiquetas: personaje, reportaje, testimonio

23 MAYO, 2012

## EL DIFÍCIL CAMINO DE UNA NIÑA MACHI

Verónica Cañunao Quidel, de 14 años, una noche de septiembre de 2010 soñó que el Dios Chaw Ngenechen le decía que sería machi. A partir de entonces tuvo que cambiar los jeans por un atuendo mapuche, las papas fritas por el locro, y dejar el colegio para empezar a levantarse todos los días a las cinco de la mañana y rezar mirando el cielo. Esto es solo el comienzo de toda la preparación que debe seguir una niña que ha sido elegida para convertirse en una verdadera autoridad religiosa del pueblo mapuche.

Por Alejandra Carmona / Fotografía: Alejandro Araya

Todo empezó con un sueño. Una escena extraña, repetitiva e insistente. La niña caminaba por un bosque verde y tupido. No sabía si era de día o de noche. Daba un paso tras otro en medio del follaje espeso. De pronto, al final del peregrinaje, aparecía una laguna cristalina y dos caballos: uno negro y uno blanco. El primero, con un cuerno de unicornio, intentaba atravesar el corazón de la niña. El blanco la protegía. En la misma imagen había fuentes con remedios hechos de hierbas. Ella no lograba identificar qué había en los recipientes de greda, solo sabía que contenían medicina milagrosa.

“En ese sueño me hablaban en mapudungún, pero, como yo no sabía, no entendí lo que me decían”, susurra Verónica Cañunao Quidel. Está vestida con una falda. Bajo el género liviano y floreado la abriga un kúpan –una manta negra con bordes de terciopelo negro-. Un pañuelo colorido le cubre el pelo negro, liso, que llega un poco más abajo de los hombros y que cae sobre su piel morena. La niña de 14 años habla tras el fogón que humea al interior de una ruca, un anexo de su casa. Es una construcción de 12 metros cuadrados levantada en la comunidad Juan Catrilaf, en Ñilquilco, a 27 kilómetros del centro de Temuco.

## Cours d'Anglais Gratuit

Films Anglais & Professeurs natifs. 144 leçons Gratuites, Inscrис-toi !



### MATERIAL ADICIONAL



Galería niña Machi



Los perros de Susan Orlean



Lagerfeld x 4



Dava Newman, la diseñadora de la NASA



### **Chaw Ngenechen**

Lo que Verónica no entendió esa noche de septiembre de 2010 sí lo comprendió su mamá Irenia Quidel (39). Lo supo de inmediato y lo confirmó porque el sueño se repitió constantemente en diferentes noches durante un año. También porque la niña comenzó con un proceso que ella llama “enfermedad”: podía estudiar durante una semana la misma materia en el colegio sin recordarla. Le dolía la cabeza y bajó de casi un 6,0 a un 5,0 su promedio en la Escuela San Martín de Porres –a cinco kilómetros de su casa– donde cursaba séptimo básico. De hecho, a fines de 2011, Verónica dejó el colegio.

Un acto que podría ser negligente, no lo fue para el director de esta escuela. Elcides Gubelin cuenta que desde el año 95, en este recinto de 400 alumnos, han nacido seis machis mujeres y un hombre. “Para mí no es novedad que dejen el colegio. Cuando las niñas comienzan con los síntomas viven como una especie de problema sicológico. No es que no les importen los estudios, pero se concentran en escuchar a la naturaleza, las plantas, buscar medicinas entre los árboles. Es tan fuerte, que no nos queda otra que respetar su cosmovisión. Nosotros entregamos una educación occidental tradicional y los tenemos que entender”, dice Gubelin, quien dirige esta escuela hace 25 años.

Lo mismo entendió Irenia. “Yo supe al tiro que diosito Chaw Ngenechen la estaba llamando a ser machi”, afirma. Ella quiso confirmar las visiones nocturnas de su hija y buscó la opinión en diferentes machis. A las mujeres les bastaba solo con ver a Verónica para darse cuenta de que tenía un don. “Y nadie puede ir contra lo que quiere diosito. Nadie”, dice la madre.

Cuando una niña sabe que será machi, es un regalo que llega de otra persona como ella. “Todo esto viene de mi mamá”, dice Irenia. La historia de la abuela de Verónica es el peor fantasma que cae sobre esta familia, porque ellos saben que este llamado, que podría ser una bendición, también puede acabar en tragedia.

La señora Manuela Huaquinao Rucalaf murió de una extraña enfermedad en el Hospital de Temuco, hace 17 años. Irenia no recuerda, en los 22 años que alcanzó a verla con vida, que alguna vez su madre estuviera sana. “Ella descubrió el mismo don cuando era niñita”, cuenta. Pero en la casa de su madre prefirieron ignorar su destino como machi y dejaron que creciera de forma occidental. Y según Irenia eso tuvo consecuencias: “Yo no disfruté nunca a mi mamá porque vivía enferma. No podía caminar, tampoco podía subir un cerrito, tenía toda clase de enfermedades, hasta se le inflamó el corazón. ¡Es un trabajo grande levantar a una machi! Un trabajo que mis abuelitos no quisieron hacer, aunque ella, igual que la Vero, traía el don desde que estaba en la guatita”.

#### **-¿Y usted cree que a su hija le va a pasar lo mismo?**

—Claro pues señorita. Si no me consigo plata para que se convierta en machi se va a enfermar, puede quedar chueca o hasta se me puede morir.

Para el pueblo mapuche los designios de Chaw Ngenechen son claros: si una mujer (u hombre) es elegida para ser machi, debe cumplir su misión, si no, enfermará o morirá. Desde el momento que llega el primer sueño, la futura machi debe conseguir una serie de implementos para el momento en que –en medio de una ceremonia– entre en trance y salga de él convertida en una verdadera autoridad religiosa del pueblo mapuche.

**Para el pueblo mapuche los designios del dios Chaw Ngenechen son claros: si una mujer (u hombre) es elegida para ser machi, debe cumplir su misión, si no, enfermará o morirá. Desde el momento que llega el primer sueño, la futura machi debe conseguir una serie de implementos para el momento en que –en una ceremonia– entre en trance y salga de él convertida en una**

El problema es conseguir el atuendo y los accesorios. Eso es lo que preocupa a la familia de Verónica, que vive con cerca de 100 mil pesos mensuales.

Jamás han salido de vacaciones; tampoco gastan mucho en alimentos. Viven en una casita de madera de dos dormitorios contigua a la ruca, junto a sus otros hijos: Alejandro (16), Bastián (9) y Valeria (7), además de Verónica.

Irenia vendió verduras en la plaza de Curacautín por muchos años, pero cuenta que le quitaron el permiso municipal y hace un año solo revende, donde puede, verduras que compra a sus vecinos. Su esposo, Domingo, no tiene trabajo fijo, únicamente “pololos” en construcción que salen en Temuco. En media hectárea crían gallinas y chanchos para su consumo personal.

Solo completar los atuendos y accesorios de una machi cuesta nueve millones de pesos. Para cumplir con el dios y con la tradición, no le debe faltar nada. Si la machi no se hace cargo de su destino puede morir. Si tiene pocos implementos

## verdadera autoridad religiosa del pueblo mapuche.

plata que la machi usa para curar enfermedades y con los que duerme bajo la almohada; medallas de plata que van en el cuello y en la cabeza, una fuente de madera donde se pone la comida y el metawe, que es un jarrón de greda.

conserva la vida, pero no tiene la misma fuerza. Por eso es crucial la vestimenta: trarriwe (una faja que va en el estómago), küpan (una manta que se pone debajo de toda la vestimenta), rebozo (una especie de chal) y tesa (un paño que va en la cabeza). También son importantes los cuchillos de

Víctor Melinao, ingeniero mapuche, ha acompañado a la familia desde que se encontró con esta historia, en 2011, cuando conducía hasta su casa y conoció a Irenia y Verónica en el camino. Desde entonces escribió tres notas sobre la situación de la niña en un periódico levantado como emprendimiento personal y que cerró a comienzos de abril, [www.mapuchenews.cl](http://www.mapuchenews.cl). Víctor cuenta que para su pueblo el nacimiento de una machi ahora no es casual. "En los últimos 15 años han empezado a nacer machis en diferentes territorios mapuches, luego de varias décadas en que estas estaban en extinción. Para la cultura mapuche este fenómeno se interpreta como el nacimiento de nuevos tiempos. También es una alerta para recordarle a este pueblo que no olvide su cultura", asegura Melinao.

### La iniciación

Para llegar a ser una machi hecha y derecha Verónica debe pasar por un camino largo y complicado. Una machi anciana, elegida por ella y su mamá, tendrá que hacer cinco satún, especies de rituales para ir llamando al espíritu de la machi que se introducirá en la niña para siempre. Después de eso viene el primer gran hito: el chinkolfoye, un evento para el que llegan hasta la ruca tres machis e invitados de la familia. Es el momento donde Verónica tiene que tener todos los implementos que necesita a la mano. Entonces se planta un canelo, se mata a un animal, que puede ser un caballo o una oveja, y la niña comienza a bailar pidiendo diferentes cosas. "En ese momento recibe el espíritu para ser machi", cuenta Irenia.

Después del chinkolfoye, una machi con experiencia se la llevará a su casa para enseñarle las cosas principales, que no están en los libros, tampoco se toman apuntes y solo se transmiten por tradición oral. En esa casa Verónica debe permanecer entre seis meses y un año. Es una especie de escuela para machis, donde las mujeres ancianas y sabias enseñan sus secretos. Esa estadía cuesta cerca de un millón de pesos. El tiempo que demore Verónica desde el primer satún hasta convertirse en machi, dependerá de sus propios tiempos, de la rapidez con que vaya adquiriendo poder en los rituales y del ritmo con que aprenda cuando se vaya con su maestra. Verónica e Irenia ya eligieron a su machi señera: la machi Cecilia, que vive aislada cerca de los cerros y donde solo se llega a pie o a caballo.

Pero no es eso lo que preocupa a Irenia, sino el hecho de que aunque consiguieran la plata para todo pueden suscitarse otros problemas. "En el chinkolfoye la Vero puede pedir su cultrún, pero en la misma ceremonia, mientras baila, puede devolverlo si no le gusta, y pedir otro", explica Irenia. "Cada vez hay menos mapuches que hacen joyas o los mismos cultrunes. Ahora hay muchos mapuches evangélicos que no creen en las machis", dice, y cuenta que incluso su cuñado, que vive cerca de su casa, también es evangélico: "Prefieren a veces leer el libro", dice refiriéndose a la Biblia.

El relato de Irenia trasluce un problema de fondo: las creencias foráneas que han llegado al pueblo generan un conflicto entre las propias tradiciones culturales y los dogmas de otras religiones. Al pedir ayuda, la familia, incluso, recibió portazos de otros mapuches que los acusaron de "paganos". Según cuenta Irenia, solo cerca de su comunidad hay cinco iglesias evangélicas que han ido introduciendo su religión. Lo mismo ha pasado con los católicos.

A pesar de la fuerza con que Irenia habla de este punto, Jorge Neira, presidente de la Unión de Iglesias Bautistas de Temuco, tiene otra opinión. "No hemos tratado de sacar al pueblo de su cultura. El pueblo mapuche ha visto que algunas prácticas no son beneficiosas, pero también he sido testigo de rogativas que han mezclado tradiciones evangélicas", dice Neira, quien hace labor pastoral en Pitracó.

A pesar de los obstáculos culturales, Verónica y su familia, creen que "diosito" les tenderá una mano para salir adelante. Abrieron una cuenta rut, donde le han hecho donaciones algunas personas, entre ellos dos empresas del rubro de la construcción.

"A nosotros apenas nos alcanza para vivir, por eso me gustaría que más personas nos ayudaran. Yo quiero cumplir la tradición, pero es una tarea para la que se necesita mucha plata", cuenta Irenia, mientras muestra con orgullo algunas de las cosas que ha conseguido con ayuda: mantas, un küpan y una faja.

### Wisin y Yandel

Cuando comenzó a tener los sueños repetitivos, Verónica no podía entender lo que la lengua ancestral de su pueblo le decía. Después que "se enfermó" ha tenido que aprender de a poco. La machi tiene que saber mapudungún. En esa lengua le hablan los sueños: la machi puede saber en

una noche la medicina que tiene que preparar para una persona que le pedirá sanación y que al día siguiente tocará la puerta de su ruka, aunque no la conozca.

**La machi tiene que saber mapudungún. En esa lengua le hablan los sueños. Por eso, ahora Verónica está aprendiendo la lengua ancestral en el colegio.**

**“Entu chafkuta tan chopa”, le dice Irenia a su hija. Y ella responde a la orden abrochando los botones del chaleco que se puso para enfrentar el frío de este sábado en Temuco.**

“Entu chafkuta tan chopa”, le dice Irenia a su hija. Y ella responde a la orden abrochando los botones del chaleco que se puso para enfrentar el frío de este sábado en Temuco.

Sobre una mesa, al interior de la ruca, está una fotografía. En ella aparece Irenia con todos sus hijos, de pie, en la plaza de Curacautín. Posan con el canasto de verduras que Irenia trasladaba cuando las vendía.

Verónica lleva zapatillas, jeans, una polera amarrilla y un chaleco blanco. “Así me vestía yo antes”, dice la niña apuntando la imagen, “pero ya no. Ahora tengo que andar con vestimenta mapuche. Dejé de comer papas fritas. Ahora tengo que comer mote, harina tostada y locro. Tampoco veo televisión; me tengo que concentrar en las cosas de mi pueblo. También dejé de escuchar música. Tenía diez canciones súper buenas con cantantes de reggaetón como Wisin y Yandel, Farruko y Daddy Yankee. Me gustaba escucharlos, pero no perreaba. También me gustaba comer

completos con mayonesa y ketchup. Usaba zapatillas Nike y Puma; eso sí que nunca me maquillé. Solo una vez me puse un poco de brillo en los labios”.

Ahora la niña se levanta todos los días a las cinco de la mañana y reza por cerca de tres horas en su ruca, mirando al cielo, hacia un punto específico por donde verá salir el sol. Ya no va a fiestas y, aunque podría pololear y salir con sus amigas, es algo que no hace porque está concentrada cien por ciento en su nueva tarea.

Al interior de la ruca el fogón mantiene el calor intenso, aunque parte del humo se escapa por el techo. La ruca está casi terminada pero hay una parte del cielo sin totora. También falta afinar los dos dormitorios y el baño que utilizarán las personas que usen los servicios sanadores de Verónica. Hay quienes se quedarán por varios días.

“Yo quería que la Vero estudiara, porque cuando uno no tiene estudios anda como un ciego”, dice Irenia secándose las lágrimas con un delantal que lleva amarrado a la cintura. “Pero para mí es un privilegio que mi hija naciera con el don. Qué le vamos a hacer”.

Twittear 35

Recommend 194 8+1 3

3



L' anglais gratuit !

Commencer

#### ANUNCIOS

#### 31 comments



Add a comment...

Comment



Maria Elena Barrios · Top Commenter · Melbourne, Victoria, Australia

Interesante mientras lea pense y como lo hacian las machis de hace 200 años atras? tenian mas dinero disponible? the que pensar. Me encanta la cultura Mapuche pero creo que hay algo que no esta muy claro en esta historia.

Reply · Like · 1 · June 4, 2012 at 9:56pm



Daniela Robledo Vallejos · Pontificia Universidad Católica de Chile

Sorprende mucho del tema del dinero, pero en el mundo de hoy todo tiene un costo. Que “se deba pagar por adquirir conocimiento”? bueno es como funciona nuestro sistema educacional hoy y en general nuestro mundo: todo se paga. Guardando todas las proporciones y sin ánimo de ofender: Acaso un sacerdote no debe pagar su seminario que lo educa para ser cura, su vestimenta, sus implementos para celebrar la misa? Puede ser cura sin ir al seminario? Cuestionar el costo de transformarse en Machi es no reconocerla cultura mapuche en el complejo mundo que se mueve hoy, que simplemente porque pertenece a otra religiosidad cultural signifique que no

pueda tener un costo es una vision sesgada. Insisto...nadie habla o cuestiona el costo que significa para una persona que tiene el don de ser cura o monja pagar el seminario, sus sacramentos y su atuendo.

[Reply](#) · [Like](#) · June 8, 2012 at 10:48am



**María José Rodríguez Añazco** · Top Commenter · Pontifical Catholic University of Valparaíso

te encuentro toda la razón, además que el mundo mapuche ya funciona hace rato bajo la lógica del mercado

[Reply](#) · [Like](#) · June 23, 2012 at 5:58pm



**Alberto Ormeno** · Berkeley, California

Muy extraño que para adquirir los conocimiento se deba pagar , ahí como que no entendí , como tampoco logro entender el poco interés que muestra nuestra sociedad en un tema cultural como este , pero si se trata de una practica de otra cultura (extranjera ) habrían muchos acá comentando , pero solo se trata del pueblo mapuche y una de sus costumbres que no refleja ni representa mis costumbres, por favor! como chilenos hemos aprendido mas de pueblos autóctonos de otros países que de los nuestros , dos razones :Mala planificación del Ministerio de Educación y poco interés de nosotros como sociedad , y, el problema pasa no solo por la cantidad de dinero que necesitan para el atuendo , sino por otros aspectos que obviamente no se resuelven en una discusión basada en un articulo publicado por un periódico.

[Reply](#) · [Like](#) · June 3, 2012 at 11:34am



**Ktu Deportiva**

Esto de las machis es un tema complejo , pues uno tiene una vision según como se haya informado al respecto, que por lo general quienes somos mapuche lo hacemos por lo que nuestros abuelos y bisabuelos nos contaron, hasta donde sé no hay machis malas, hay " brujas" eso si que se hacen pasar por machis,y no tienen iniciación ,los males y esas cosas se aprenden no son conocimientos heredados y traspasados en procesos espirituales, por lo general el espíritu de la machi en una familia se pasa en distintas generaciones, y cuando la persona no acepta este don , se enferma y muere, entiendo plenamente a esa madre preocupada por la salud de su hija, sin embargo, en cuanto a la cultura mapuche y respecto de ninguna cultura, nadie es dueño de la verdad, nuestras costumbres estan tan trastocadas por quienes se dicen mapuches mapuches, ...

[See More](#)

[Reply](#) · [Like](#) · June 8, 2012 at 6:17am



**Alberto Ormeno** · Berkeley, California

Creo que haberme expresado bien!!!, Yo no pongo en duda la cultura y por ende menos sus costumbres, en eso quiero ser claro, como también no he dudado del "atropello" de las autoridades de gobierno con el Pueblo Mapuche , como también de la sociedad chilena, ok? ; En este análisis creo que esta todo claro.....lo que si he cuestionado es el alto valor que "COBRA UNA MACHI" para transmitir todos sus conocimientos y así mantener viva una tradición de su pueblo , dado que el pueblo chileno (gobernantes + sociedad) han devastado y destruido al Pueblo Mapuche. Es ahí donde nace mi cuestionamiento ; no seria una muy buena oportunidad de extender los conocimientos pasando en forma gratis y no haciendo con ello aun mas compleja existencia cultural , que ya se ha visto pisoteada por otros ; sino que algunos miembros de la comunidad también tienen que hacer mas difícil la existencia de su propio grupo, esa es la parte que no entiendo ; lo otro estoy en completo acuerdo que lo que manifestas .....es interesante compartir un tema tan importante para preservación de la Cultura Mapuche, con alguien que pertenece al grupo.

[Reply](#) · [Like](#) · June 8, 2012 at 11:49am



**Comunidad Indigena Mapuche Kallifulukian** · Top Commenter

Ser machi no algo fácil y menos fácil de aceptar, me llama la atención todo lo escrito ya que tiene algo que como mapuche no me parece muy bien. me trae muchas interrogante pero me llama mucho la atención el quejarse de falta de plata, pero casi al final del escrito se habla de vestimentas modernas y se nombra elementos de marcas, que en la realidad eso tiene un valor que no esta al alcance de una familia que vive en el campo. Una familia mapuche de escaso recurso no compra cosas de marca, ademas muchas veces ni las conoce, entonces llama la atención....ademas es una niña muy joven y no podemos asegurar si tiene el don de una machi sanadora o no ya que no todos nacen para ser sanadoras....finalmente las o los machi una de las reglas y requisitos es que todo material, atuendo y joyas debe ser adquirida solo por la familia y bajo su costo personal....y eso también llama la atención.....es importante y recomendable no mal utilizar o aconsejar a una joven que posiblemente pueda ser una machi ya que se trata de energías, poderes y visiones que no pueden ser mal utilizados o mal interpretados.-

[Reply](#) · [Like](#) · 14 · May 27, 2012 at 7:40pm



**Pedro Diego Melinao Canales** · Universidad Mayor

Cuando se visita a una machi por alguna enfermedad no existen bonos, ni el "machicard" pero hay pagos de por medio, y en el mundo actual donde "a todo se le asigna un costo" puede no gustarme, pero hasta el contrato mas charcha dice cuanto se paga x hora.

En el centro de Temuco veo como gente muy humilde vende sus joyas a precio de saqueo, las necesidades y carencias asedian a nuestro pueblo, todos los profesores tienen un sueldo por sus servicios (establecidos por ley) en el caso mapuche (y hasta donde yo se, un pueblo de prósperos comerciantes hasta antes de la invasión Chilena), no sera la excepción asignar un valor a la maestría. Puedo estar "dudoso" con los montos que se mencionan y el énfasis que le pone la señora al factor Kullin, pero existe actualmente un lenguaje "transversal" en la dirigencia mapuche que dicen "sin plata no se hace, nada y el estado es el responsable de poner esa platita que falta".

Me gusta la poesía, pero son muy pocas las rukas que no tengan Tv y no se peguen a ver Mundos Opuestos y las novelas de la tarde, sin duda la niña la tiene difícil sobre todos con los "estudiosos" que actualmente desde alguna universidad autorizan "que es lo realmente mapuche y que no", sumado a una dirigencia que se mueve mas por intereses y cálculos de política de contingencia winka, todo el Newen para ella, aunque en términos prácticos solo signifiquen caracteres de teclado que en nada le ayudaran a pasar este crudo invierno que se inicia.

[Reply](#) · [Like](#) · 5 June 5, 2012 at 7:44am



**Pedro Diego Melinao Canales** - Universidad Mayor

El reportaje da cuenta de una realidad en todo caso.

[Reply](#) · [Like](#) · 1 June 6, 2012 at 5:35pm

[View 8 more](#)

Facebook social plugin

## @REVISTA\_PAULA

### Tweets

[Follow](#)

1h



**Paula.cl**

@revista\_paula

[Los números] 4 leyes que el mago y comediante Edo Caroe promulgaría si fuera Presidente de la República. [ow.ly/KaLNw](http://ow.ly/KaLNw)



**Paula.cl**

@revista\_paula

[Reportaje] Por cada 10 santiaguinos hay solo una ave silvestre en la ciudad. Antes, hubo millones ¿Qué está pasando? [ow.ly/KaLsC](http://ow.ly/KaLsC)

[Tweet to @revista\\_paula](#)

## POST RECIENTES



**YANN YVIN Y TOMÁS OLIVERA SE TOMAN LOS MALLS PORTAL**



**A 5 AÑOS DEL TERREMOTO**



**NUEVOS LIBROS SOBRE SEXO**



**YAYOI KUSAMA EN LAS CONDES**



**HILFIGER RECREA LOVE STORY**

## EN FACEBOOK

J'aime 171 408 personnes aiment ça. [Inscription](#) pour voir ce que vos amis aiment.

### Inscription

Créez un compte ou [Connexion](#) pour voir ce que vos ami(e)s sont en train de faire.



**Los secretos de la medicina antroposófica**

4 272 personnes le recommandent.



**Verano salvaje**

29 personnes le recommandent.

Module social Facebook

[Quiénes somos](#) | [Suscríbete a nuestras revistas](#) | [Contacto y publicidad](#) | [Nuestras Publicaciones](#) | [Política de privacidad](#)

Contacto: [cartas@paula.cl](mailto:cartas@paula.cl) | Av. Del Valle 750, Huechuraba | Teléfono (+56) 2 5507000